

SONY 3-086-138-11(1)

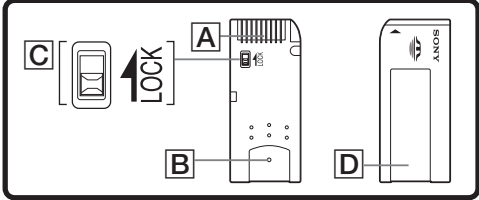
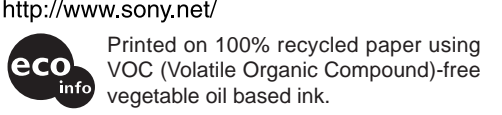
IC Recording Media Memory Stick

Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Manual de instruções
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Инструкция по пользованию
使用説明書



©2004 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/



English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

For the customers in the U.S.A.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:

- (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
- (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For the customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

This “Memory Stick”

- supports the “MagicGate” function.
- can be used with “Memory Stick,” “MagicGate Memory Stick” and “Memory Stick PRO” compatible devices.*
- supports Parallel data transfer (High-Speed data transfer). Parallel data transfer can only be used with a Parallel data transfer compatible device. The transfer speed depends on the “Memory Stick” compatible device used.
- *Operation cannot be guaranteed with all devices.

What is Parallel data transfer (High-Speed data transfer)?

It is High-Speed transfer technology that simultaneously uses multiple data input/output terminals (Parallel interface) of “Memory Stick.”

“MagicGate”?

- “MagicGate” is a copyright protection technology developed by Sony that uses an encryption technology. You can record or play data, such as music, that requires copyright protection only by using a “MagicGate” compatible device.
- Copyright law prevents unauthorized use of recordings for any purpose other than personal device.
- For details on operations with compatible device, please refer to the instruction manual of each device.

MAGICGATE is terminology denoting the copyright protection system developed by Sony. It does not guarantee conversion among other media.

<div>WARNING KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN DANGER OF SWALLOWING</div>
--

Precautions on Use


- Do not touch terminal **[A]** with your hand or any metal object.
- The “MagicGate” compatible “Memory Stick” has a projection on the reverse side (Illustration **[B]**) which lets you distinguish it from a general “Memory Stick” just by touch.
- Do not attach any other material than the supplied label on the label space **[D]**.
- Attach the label so that it does not stick out from the proper attachment location.
- Do not strike, bend or drop the unit.
- Do not attempt to disassemble or convert the unit.
- Do not wet the unit.
- Do not use or store the unit in the following areas:
 - Hot locations such as the inside of a car or the outdoors in hot weather.
 - Locations exposed to direct sunlight.
 - Humid or corrosive locations.
- Carry or store the unit in the supplied storage case.
- Setting the write-protect switch **[C]** to “LOCK” disables you to record, edit or delete data.
- We recommend that you make a backup copy of important data.
- Do not remove the “Memory Stick” while formatting, reading or writing data.
- Recorded data may be damaged or lost in the following situations.
 - When you remove the “Memory Stick” or turn off the power while formatting, reading or writing data.
 - When you use this unit in the locations subject to static electricity or electrical noise.

We accept no responsibility for any damage or loss of data you recorded.
--

Specifications

Capacity	32 MB : MSH-32 (User capacity Approx. 30 MB) <p>64 MB : MSH-64 (User capacity Approx. 61 MB) <p>128 MB: MSH-128 (User capacity Approx. 123 MB) <p>2.7 V to 3.6 V</p></p></p>
Operating voltage	0 °C to +60 °C (32 °F to +140 °F) (non-condensing)
Operating environment	Approx. 21.5 × 50 × 2.8 mm (7/8 × 2 × 1/8 in.)
Dimensions (W × L × T)	Approx. 4 g (0.14 oz)
Mass	Label (1)
Supplied accessories	“Memory Stick” storage case (1) <p>Operating instructions (1)</p>

Design and specifications are subject to change without notice.

“Memory Stick,” “MagicGate Memory Stick,” “Memory Stick PRO” and  are trademarks of Sony Corporation. “MagicGate” and **MAGICGATE** are trademarks of Sony Corporation.

Français

Avant de faire fonctionner l’appareil, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d’incendie et de choc électrique, ne pas exposer l’appareil à la pluie ni à l’humidité.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Ce « Memory Stick »

- prend en charge la fonction « MagicGate ».
- peut être utilisé avec les appareils compatibles avec le système « Memory Stick », « MagicGate Memory Stick » et « Memory Stick PRO ».*

- supporte le transfert de données parallèle (transfert ultrarapide). Le transfert de données parallèle ne peut être utilisé qu’avec un appareil compatible avec ce système de transfert. La vitesse de transmission dépend de l’appareil compatible « Memory Stick » utilisé.

*Le fonctionnement n’est pas garanti avec tous les appareils.

Qu’est-ce que le transfert de données parallèle (transfert ultrarapide) ?

Il s’agit d’une technologie utilisant simultanément plusieurs bornes d’entrée/sortie (interface parallèle) de « Memory Stick ».

« MagicGate » ?

- « MagicGate » est une technologie de cryptage antipiratage mise au point par Sony. Vous pouvez enregistrer ou lire des données, par exemple de la musique, protégées par un système antipiratage seulement si vous utilisez un appareil compatible avec « MagicGate ».
- Les lois sur le copyright interdisent l’emploi de copies dans d’autres buts que privés.

Pour les détails sur les opérations possibles sur l’appareil compatible, réferez-vous au mode d’emploi de l’appareil.

MAGICGATE est le terme désignant le système de protection des droits d’auteur développé par Sony. Il ne grantit pas une conversion avec d’autres supports.

<div>AVERTISSEMENT RANGER HORS DE PORTEE DES ENFANTS. DANGER D'INGESTION.</div>
--

Précautions d’emploi

- Ne pas toucher la borne **[A]** avec les doigts ou un objet métallique.
- Les « Memory Stick » compatibles avec le système « MagicGate » ont une saillie sur la face arrière (Illustration **[B]**) qui permet de les distinguer des autres « Memory Stick » simplement au toucher.
- Ne collez aucun matériau autre que l’étiquette fournie dans l’espace prévu pour l’étiquette **[D]** sur le « Memory Stick ».
- Collez l’étiquette de sorte qu’elle ne ressorte pas de l’emplacement réservé à l’étiquetage.
- Ne pas cogner, courber ni laisser tomber l’article.
- Ne pas essayer de démonter ni de modifier l’article.
- Ne pas mouiller l’article.
- Ne pas utiliser ni ranger l’article aux endroits suivants :
 - dans une voiture ou à l’extérieur en plein soleil.
 - endroits exposés à la lumière directe du soleil.
 - endroits humides ou corrosifs.
- Portez ou rangez l’article dans l’étui de rangement fourni.
- Si vous mettez le commutateur de protection d’écriture **[C]** du « Memory Stick » en position « LOCK », il sera impossible d’enregistrer, d’éditer ou d’effacer des données.
- Nous conseillons d’effectuer une copie de secours des données importantes.
- Ne retirez pas le « Memory Stick » pendant le formatage, la lecture ou l’écriture de données.
- Une destruction ou une perte des données enregistrées peut se produire dans les cas suivants.
 - Si vous retirez le « Memory Stick » ou éteignez l’appareil pendant le formatage, l’enregistrement ou la lecture de données.
 - Si vous utilisez cet article dans un endroit, subissant de l’électricité statique ou un brouillage électrique.

Sony décline toute responsabilité quant aux dommages ou pertes de données enregistrées.

Fiche technique

Capacité	32 Mo : MSH-32 (Capacité d’utilisation Environ 30 Mo) <p>64 Mo : MSH-64 (Capacité d’utilisation Environ 61 Mo) <p>128 Mo : MSH-128 (Capacité d’utilisation Environ 123 Mo) <p>2,7 V à 3,6 V</p></p></p>
Tension de fonctionnement	De 0 à +60 °C (32 °F à +140 °F)
Milieu de fonctionnement	(sans condensation)
Dimensions (L × L × E)	Env. 21,5 × 50 × 2,8 mm (7/8 × 2 × 1/8 pouces)
Poids	Env. 4 g (0,14 once)
Accessoires fournis	Étiquette (1) <p>Etui de rangement de « Memory Stick » (1) <p>Mode d’emploi (1)</p></p>

La conception et les spécifications peuvent être changées sans avis préalable.

« Memory Stick », « MagicGate Memory Stick », « Memory Stick PRO » et  sont des marques commerciales de Sony Corporation. « MagicGate » et **MAGICGATE** sont des marques commerciales de Sony Corporation.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Warnung

Um Feuer und elektrische Schlaggefahr zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Dieser „Memory Stick“

- unterstützt die „MagicGate“-Funktion.
- kann in „Memory Stick“, „MagicGate Memory Stick“- und „Memory Stick PRO“-kompatiblen Geräten verwendet werden.*
- unterstützt parallelen Datentransfer (High-speed-Datentransfer). Der parallele Datentransfer setzt voraus, dass das Gerät damit kompatibel ist. Die Transfergeschwindigkeit hängt vom verwendeten „Memory Stick“-kompatiblen Gerät ab.
- *Ein Betrieb ist nicht mit allen Geräten gewährleistet.

Was ist ein paralleler Datentransfer (High-speed-Datentransfer)?

Hierbei handelt es sich um ein schnelles Datenübertragungsverfahren, das mehrere Dateineingänge/-ausgänge des „Memory Stick“ gleichzeitig verwendet (parallele Schnittstelle).

Was ist „MagicGate“?

- „MagicGate“ ist eine von Sony entwickelte Copyright-Schutz, der mit einer Verschlüsselungstechnologie arbeitet. Musik und andere Daten, die mit einem Copyright-Schutz versehen sind, können nur aufgenommen und wiedergegeben werden, wenn das Gerät „MagicGate“-kompatibel ist.
- Das Urheberrecht erlaubt ein Aufnehmen ausschließlich für den persönlichen Gebrauch.
- Einzelheiten zum Betrieb des kompatiblen Geräts entnehmen Sie bitte der betreffenden Bedienungsanleitung.

Das Symbol **MAGICGATE** kennzeichnet das von Sony entwickelte Urheberrechtsschutzsystem. Die Kopvertierung zwischen anderen Medien ist damit nicht gewährleistet.

<div>Warnung Von Kindern fern halten. Verschluckungsgefahr.</div>
--

Vorsichtsmaßnahmen zum Betrieb

- Berühren Sie Anschluss **[A]** nicht mit der Hand oder einem Metallgegenstand.
- Am Vorsprung auf der Rückseite (Abb. **[B]**) können Sie den „MagicGate“ kompatiblen „Memory Stick“ vom normalen „Memory Stick“ unterscheiden.
- Kleben Sie auf die Stelle **[D]** des „Memory Stick“ nichts außer dem mitgelieferten Aufkleber.
- Den Aufkleber so anbringen, daß er nicht von der richtigen Anbringestelle hervorstekt.
- Drücken Sie nicht auf die Einheit, verbiegen Sie sie nicht, und lassen Sie sie nicht fallen.
- Bauen Sie die Einheit nicht auseinander und nehmen Sie keine Änderungen an ihr vor.
- Achten Sie darauf, dass die Einheit nicht nass wird.
- Betreiben und bewahren Sie die Einheit nicht an folgenden Plätzen:
 - In einen in der Sonne geparkten Wagen oder an anderen sehr warmen Plätzen.
 - Plätze, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
 - Plätze, die Feuchtigkeit und korrosionsfördernder Luft ausgesetzt sind.
- Bewahren Sie die Einheit bei Nichtgebrauch und beim Transport stets im mitgelieferten Behälter auf.
- Wenn der Löschschtzschalter **[C]** des „Memory Stick“ auf „LOCK“ steht, ist kein Aufnehmen, kein Editieren und kein Löschen möglich.
- Es empfiehlt sich, von wichtigen Daten eine Sicherungskopie zu erstellen.
- Nehmen Sie den „Memory Stick“ nicht heraus während der „Memory Stick“ formatiert wird oder, während Daten gelesen oder aufgezeichnet werden.
- In folgenden Fällen können die aufgezeichneten Daten ganz oder teilweise verlohrgenhen:
 - Wenn Sie den „Memory Stick“ während des Formatierens, Lesens oder Schreibens von Daten entfernen oder das Gerät ausschalten.
 - Wenn die Einheit statischer Elektrizität oder elektrischen Störstrahlungen ausgesetzt ist.

Für Beschädigungen oder Verlust von Aufnahmedaten wird keine Verantwortung übernommen.
--

Technische Daten

Kapazität	32 MB : MSH-32 (Benutzerkapazität ca. 30 MB) <p>64 MB : MSH-64 (Benutzerkapazität ca. 61 MB) <p>128 MB : MSH-128 (Benutzerkapazität ca. 123 MB) <p>2,7 V – 3,6 V</p></p></p>
Betriebsspannung	0 °C bist +60 °C (nicht kondensiert)
Umgebungsbedingungen	(B × L × T)
Abmessungen (B × L × T)	ca. 21,5 × 50 × 2,8 mm
Gewicht	ca. 4 g
Mitgeliefertes Zubehör	Aufkleber (1) <p>„Memory Stick“-Behälter (1) <p>Bedienungsanleitung (1)</p></p>

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

„Memory Stick“, „MagicGate Memory Stick“, „Memory Stick PRO” und  sind Warenzeichen der Sony Corporation.

„MagicGate” und **MAGICGATE** sind Warenzeichen der Sony Corporation.

Español

Antes de emplear la unidad, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.

<div>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.</div>

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Este “Memory Stick”

- soporta la función “MagicGate”.
- puede utilizarse con dispositivos compatibles con “Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, y “Memory Stick PRO”.*
- soporta la transmisión de datos en paralelo (transferencia de datos a alta velocidad). La transferencia de datos en paralelo solamente podrá utilizarse con un dispositivo compatible con la transferencia de datos en paralelo. La velocidad de transferencia dependerá del dispositivo compatible con “Memory Stick” utilizado.
- *La operación no se garantizará con todos los dispositivos.

¿Qué es transferencia de datos en paralelo (transferencia de datos a alta velocidad)?

Es una tecnología de transferencia a alta velocidad que utiliza múltiples terminales de entrada/salida de datos (interfaz en paralelo) de “Memory Stick”.

¿Qué es “MagicGate”?

- “MagicGate” es una tecnología de protección de derechos de autor (copyright) desarrollada por Sony que utiliza el método de encriptación. Usted solamente podrá grabar o reproducir datos, tales como de música, que requieran la protección de derechos de autor utilizando un dispositivo compatible con “MagicGate”.
- Las leyes sobre derechos de autor (Copyright) prohíben la utilización no autorizada de grabaciones para fines que no sean el disfrute personal.

Con respecto a las operaciones con un dispositivo compatible, consulte el manual de instrucciones de cada dispositivo.

MAGICGATE es terminología que señala el sistema de protección de los derechos de autor desarrollado por Sony. No garantiza la conversión entre otros medios.

<div>ADVERTENCIA MANTÉNGALA FUERA DEL ALCANCE DE NIÑOS, PORQUE PODRÍAN TRAGARLA.</div>

Precauciones para la utilización

- No toque el terminal **[A]** con las manos ni con ningún objeto metálico.
- El “Memory Stick” compatible con “MagicGate” posee un saliente en su cara posterior (ilustración **[B]**) que le permitirá distinguirlo de un “Memory Stick” general tocándolo simplemente.
- No fije ningún otro material que no sea la etiqueta suministrada en el espacio para la misma **[D]**.
- Pegue la etiqueta de forma que no quede fuera del espacio dedicado para ella.
- No golpee, doble, ni deje caer la unidad.
- No intente desmontar ni reformar la unidad.
- No deje que la unidad se humedezca.
- No utilice ni almacene la unidad en los lugares siguientes:
 - Lugares cálidos como en el interior de un automóvil o en exteriores en un lugar cálido.
 - Lugares expuestos a la luz solar directa.
 - Lugares húmedos o expuestos a la corrosión.
- Transporte o almacene la unidad en la caja de transporte suministrada.
- Si pone el interruptor de protección contra escritura **[C]** de la “Memory Stick” en “LOCK”, no podrá grabar, editar, ni borrar datos.
- Le recomendamos que realice una copia de protección de datos importantes.
- No extraiga el “Memory Stick” durante el formato, la lectura ni la escritura de datos.
- Los datos grabados pueden dañar o perderse en las situaciones siguientes.
 - Cuando extraiga el “Memory Stick” o el adaptador de la tarjeta para PC, o si desconecta la alimentación de la máquina conectada durante el formato, la lectura, o la escritura de datos.
 - Cuando utilice esta unidad en lugares sometidos a electricidad estática o ruido eléctrico.

No aceptaremos ninguna responsabilidad por ningún daño ni pérdida de datos que usted haya grabado.
--

Especificaciones

Capacidad	32 MB : MSH-32 (Capacidad de usuario de aprox. 30 MB) <p>64 MB : MSH-64 (Capacidad de usuario de aprox. 61 MB) <p>128 MB : MSH-128 (Capacidad de usuario de aprox. 123 MB) <p>cc.2,7 V a cc.3,6 V <p>0 a +60 °C</p></p></p></p>
Tensión de alimentación	(sin condensación de humedad)
Entono de operación	Aprox. 21,5 × 50 × 2,8 mm
Dimensiones (An × Al × Prf)	Aprox. 4 g
Masa	Etiqueta (1)
Accesorios suministrados	Caja para guardar el “Memory Stick” (1) <p>Manual de instrucciones (1)</p>

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo

“Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, “Memory Stick PRO” y  son marcas comerciales de Sony Corporation. “MagicGate” y **MAGICGATE** son marcas comerciales de Sony Corporation.

Nederlands

Alvorens het toestel in gebruik te nemen, moet u de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog kunt raadplegen.

WAARSCHUWING

Niet blootstellen aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Deze “Memory Stick”

- ondersteunt de “MagicGate” auteursrecht-beveiliging.
- is te gebruiken in apparatuur die geschikt is voor de “Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick” of “Memory Stick PRO” media.*
- is geschikt voor parallelle gegevensoverdracht (doorgeven van gegevens met hoge snelheid). Overigens is parallelle gegevensoverdracht alleen mogelijk met apparatuur die specifiek daarvoor geschikt is. De effectieve snelheid van de gegevensoverdracht is afhankelijk van de “Memory Stick” apparatuur die u gebruikt.

*De juiste werking is niet gegarandeerd met alle apparatuur.

Hoe werkt parallelle gegevensoverdracht (doorgeven van gegevens met hoge snelheid)?
Het gaat hier om een techniek voor gegevensoverdracht waarbij tegelijk meerdere in /uitgangsaansluitingen (een zgn. parallel interface) van de “Memory Stick” benut worden.

Wat is “MagicGate”?

- “MagicGate” is een technische vinding, ontwikkeld door Sony, voor auteursrecht-beveiliging die werkt met encryptie. Hiermee kunt u gegevens zoals muziek waarvoor een auteursrecht-beveiliging geldt, alleen opnemen en afspelen met apparatuur die geschikt is voor het “MagicGate”-systeem.
- De wet op het auteursrecht verbiedt het gebruik en de verspreiding van opgenomen beschermd materiaal zonder toestemming, voor andere dan persoonlijke doeleinden.
- Zie voor nadere bijzonderheden over de bediening van uw apparatuur de daarbij geleverde gebruiksaanwijzing.

MAGICGATE is een technische vinding voor auteursrecht-beveiliging die ontwikkeld is door Sony. Het garandeert geen uitwisselbaarheid met andere media.

<div>WAARSCHUWING BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN GEVAARLIJK BIJ INSLIKKEN</div>

Voorzorgsmaatregelen

- Aansluitcontact **[A]** niet met de hand of met enig metalen voorwerp aanraken.
- Het voor “MagicGate” geschikte type “Memory Stick” is door een uitstekend nokje aan de achterkant (afbeelding **[B]**) ook op de taet te onderscheiden van het gewone type “Memory Stick”.
- Plak niets anders dan allee het bijgeleverde etiket in de etiketuitsparing **[D]** van de “Memory Stick”.
- Plak het etiket zo dat het niet uitsteket voorbij de rand van de uitsparing.
- Niet laten vallen, niet verbuigen en niet op slaan.
- Niet trachten te openen of voor andere doeleinden aan te passen.
- Niet nat laten worden.
- Niet gebruiken of opbergen op de volgende plaatsen:
 - Plaatsen met hitte, zoals dicht bij een warmtebron in een afgesloten auto in de volle zon.
 - Plaatsen waar er direct zonlicht op valt.
 - Plaatsen met veel vocht of corrosieve dampen.
- Voor meenemen opbergen in het bijgeleverde doosje.
- Zet het schrijfbeveiligingsknopje **[C]** van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand om het per ongeluk wissen, bewerken of overschrijven van gegevens te voorkomen.
- Maak van belangrijk gegevens altijd een reservekopie.
- Verwijder de “Memory Stick” niet tijdens het formatteren, of het aflezen of opslaan van gegevens.
- Vastgelegde gegevens kunnen aangetast worden of verloren gaan door de volgende bedieningsfouten.
 - Uitnemen van de “Memory Stick” of uitschakelen van de apparatuur tijdens het formatteren of het aflezen of opslaan van gegevens.
 - Gebruik of bewaren van de apparatuur op plaatsen met veel elektrische storing van statische elektriciteit.

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in het geval van verlies of aantasting van vastgelegde gegevens.

Technische gegevens

Capaciteit	32 MB : MSH-32 (Benutbare ruimte ca. 30 MB) <p>64 MB : MSH-64 (Benutbare ruimte ca. 61 MB) <p>128 MB : MSH-128 (Benutbare ruimte ca. 123 MB) <p>2,7 V tot 3,6 V</p></p></p>
Bedrijfsspanning	0° C tot +60 °C (zonder condensatie)
Bedrijfsomstandigheden	0° C tot +60 °C (zonder condensatie)
Afmetingen (b/l/d)	Ca. 21,5 × 50 × 2,8 mm
Gewicht	Ca. 4 g
Bijgeleverd toebehoren	Etiket (1) <p>“Memory Stick” opbergdoosje (1) <p>Gebruiksaanwijzing (1)</p></p>

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

“Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick”, “Memory Stick PRO” en  zijn handelsmerken van Sony Corporation. “MagicGate” en **MAGICGATE** zijn handelsmerken van Sony Corporation.

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.

Questo “Memory Stick”

- supporta la funzione “MagicGate”.
- può essere usato con dispositivi compatibili con “Memory Stick”, “MagicGate Memory Stick” e “Memory Stick PRO”.*
- supporta il

عربي

قبل تشغيل الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل جيداً والإحتفاظ به كمرجع للمستقبل.
تحذير

لتجنب خطر الحريق أو الصدمة، لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة.

شريحة الذاكرة "Memory Stick" هذه

- تساند هذه الشريحة الوظيفة "MagicGate".
- يمكن استعمالها مع الأجهزة المتوافقة مع كل من الشريحة "Memory Stick" و "Memory Stick PRO" و "MagicGate Memory Stick".
- تساند إرسال بيانات بصورة متوازية (إرسال البيانات بسرعة عالية). يمكن استعمال وظيفة إرسال البيانات بصورة متوازية فقط مع الأجهزة المتوافقة مع وظيفة إرسال البيانات بصورة متوازية. تعتمد إرسال البيانات بصورة عالية على الجهاز المتوافق مع شريحة الذاكرة "Memory Stick" الجاري استعماله.
- لا يمكن ضمان التشغيل مع جميع الأجهزة.

ما هي وظيفة إرسال بيانات بصورة متوازية (إرسال البيانات بسرعة عالية)؟

هي تقنية لإرسال عالية السرعة والتي تستعمل أطراف دخل/ خرج بيانات متعددة (التريوس متوازي) لشريحة الذاكرة "Memory Stick".

؟"MagicGate"

• "MagicGate" هي تقنية لحماية حقوق الطبع تم تطويرها من قبل شركة سوني Sony والتي تستخدم تكنولوجيا الشفير. يمكنك تسجيل أو عرض البيانات، مثل الموسيقى، والتي تتطلب حماية حقوق الطبع فقط باستخدام جهاز متوافق مع "MagicGate".
• تاتون حقوق الطبع يمنع الإستهلال الغير مخصص به للتسجيلات لأي غرض خلاف المتعة الشخصية.

بخصوص التفاصيل حول عمليات التشغيل مع الأجهزة المتوافقة، يُرجى مراجعة دليل التعليمات الخاص بكل جهاز.

يشير المصطلح الفني **MAGIC GATE** إلى نظام حماية حقوق الطبع مطوّز من قبل شركة سوني Sony. أنها لا تتضمن التحويل ضمن أوساط أخرى.

تحذير
إحتفظ بها بعيدا عن متناول الأطفال الأطفال عرضة لخطر ابتلاعها

تنبيهات احتياطية حول الستهلال

- لا تلمس الطرف (A) بيدك أو بأي شيء م معدني.
- "MagicGate" التي تتوافق مع شريحة الذاكرة "Memory Stick" لها شق على الجهة العكسية (الشكل التوضيحي (B)) يتيح لك إمكانية تمييزها عن شريحة الذاكرة "Memory Stick" العالمة بمجرد اللمس.
- لا تعتمد الى تثبيت أية مواد أخرى غير البطاقة المرودة على الفراغ الخاص بالبطاقة (D).
- قم بتثبيت البطاقة بحيث لا يتم زوها من موقع التثبيت الصحيح.
- لا تعتمد إلى طرق أو شيء أو إسقاط الوحدة.
- لا تحاول تفكيك أو تعديل الوحدة.
- لا تعرض الوحدة للبلل.
- لا تستعمل أو تخزن الوحدة في الأماكن التالية:

- الأماكن الحارة مثل داخل السيارة أو خارج المبنى في الطقس الحار.
- الأماكن المعرضة لفضو الشمس المباشر.
- الأماكن الرطبة أو التي تساعد على التآكل.

- احملي أو خزّن الوحدة في عبلة التخزين المرفقة.
- بغية مفتاح الحماية من الكتابة (C) على وضع التامين "LOCK" يعمل على عدم السماح بالتسجيل أو التحرير أو حذف البيانات.
- تصحح بعمل نسخة احتياطية للبيانات المهمة.
- لا تقم بتزح شريحة الذاكرة "Memory Stick" أثناء إعادة صيافة أو التسجيل أو الكتابة.

- قد تصاب البيانات المسجلة بضرر أو يتم فقدانها في الحالات التالية.
- عند تزح شريحة الذاكرة "Memory Stick" أو إيقاف التشغيل أثناء إعادة صيافة أو قراءة أو كتابة البيانات.
- عند استعمال هذه الوحدة في مواقع معرضة للكهربية الساكنة أو ضوءاه كهربية.

لا نقل تحمّل المسؤولية في حالة تلف أو فقدان البيانات التي تم تسجيلها.

المواصفات	
السعة	٣٢ ميجابايت : MSH-32 <p>(سعة المستعمل ٣٠ ميجابايت تقريباً)</p> ١٤ ميجابايت : MSH-64 <p>(سعة للمستعمل ٢١ ميجابايت تقريباً)</p> ١٢٨ ميجابايت : MSH-128 <p>(سعة للمستعمل ١٢٣ ميجابايت تقريباً)</p> ٢,٧ فولت ٣,٦ فولت من صفر إلى ٦٠ درجة مئوية (دون تكثف للرطوبة)
وظيفة التشغيل	بنية التشغيل
الكماليات المرفقة	الأبعاد (العرض × الطول × السماكة) <p>٤ × ٢١,٥ × ٢,٨ مم تقريباً</p> بطاقة (عدد ١)
	تعليمات التشغيل (عدد ١)

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون سابق اشعار.

شريحة "Memory Stick" و"Memory Stick" و"MagicGate Memory Stick" وشريحة الذاكرة "Memory Stick PRO" والعلامة و  هي علامات تجارية لشركة سوني Corporation.
العلامة "MagicGate" و**MAGIC GATE** هي علامات تجارية لشركة سوني Sony Corporation.

警告
必須放在兒童拿不到的地方 有被吞吃的危險

使用時須注意

- 別讓手或任何金屬件接觸到端子 (A)。
- 兼容 " MagicGate " 的 "Memory Stick " 的背面有一個突出 (圖(B))，您只需觸摸一下，便可與普通的" Memory Stick " 作區別。
- 只能將附帶的標籤貼在貼標籤處 (D)。
- 標籤要貼在適當的張貼位置使不至於剝落。
- 不要敲擊，彎曲或掉落此裝置。
- 別試圖分解或想改造此裝置。
- 別弄潮濕此裝置。
- 不要在如下的場所使用或存放此裝置：
 - 直接照射到太陽的地方。
 - 潮濕或具腐蝕性的地方。
 - 裝置請裝載附帶的存放盒內攜帶或存放。
- 將寫入保護開關 (C) 設定於 " LOCK " 位置使不能記錄，編輯或刪除數據。
- 對重要數據最好製作備份。
- 請勿在進行格式化，讀取或寫入數據中取出" MemoryStick "。
- 在下列情況下，記錄的數據可能被破壞或丟失：
 - 在格式化讀取或寫入數據中，當取出" Memory Stick " 或關掉電源時。
 - 在受靜電或電噪聲影響的場所使用本裝置時。

對於記錄數據的丟失或損壞，我們不承擔責任。

規格

容量	32 MB : MSH-32 <p>(使用容量約 30 MB)</p> 64 MB : MSH-64 <p>(使用容量約 61 MB)</p> 128 MB : MSH-128 <p>(使用容量約 123 MB)</p> 2.7 V 到 3.6 V
操作電壓	0 到 +60 （無冷凝現象）
操作環境	大約 21.5 × 50 × 2.8 mm
尺寸（寬 × 長 × 厚）	大約 4 g
質量	標籤 (1)
隨機附件	" Memory Stick " 保存用盒子 (1) <p>使用說明書 (1)</p>

設計和規格若有變更，恕不另行通知。


"Memory Stick"、"MagicGate Memory Stick"、"Memory Stick PRO" و  是 Sony 公司的註冊商標。
"MagicGate" 和 **MAGIC GATE** 是 Sony 公司的商標。

“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"MagicGate" "Memory Stick", "MagicGate Memory Stick", "Memory Stick PRO"	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?) "MagicGate"	()	()	()	()	()
“MagicGate”					
<ul style="list-style-type: none">"MagicGate"	()	()	()	()	()
“MagicGate”					
<ul style="list-style-type: none">"MagicGate"	()	()	()	()	()
“MagicGate”					
<ul style="list-style-type: none">"MagicGate"	()	()	()	()	()

“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()

“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()

<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()
“Memory Stick”					
<ul style="list-style-type: none">"Memory Stick" (?)	()	()	()	()	()

"Memory Stick", "MagicGate Memory Stick", "Memory Stick PRO" و  Sony Corporation
"MAGIC GATE" Sony Corporation

Русский

Перед употреблением носителей записи рекомендуется прочитать настоящую Инструкцию внимательно и сохранить у себя на дальнейшую справку.

Предупреждение

Во избежание пожара и поражения электрическим током нельзя подвергать носитель записи воздействию дождя и влаги.

Настоящий носитель информации “Memory Stick”

- поддерживает функцию "MagicGate".
- используется вместе с "Memory Stick"-, "MagicGate Memory Stick"- и "Memory Stick PRO"- совместимой аппаратурой.
- поддерживает параллельную передачу данных (высокоскоростную передачу данных). Параллельная передача данных может использоваться только при работе с аппаратурой, совместимой с параллельной передачей данных. Скорость передачи данных зависит от применяемой "Memory Stick"- совместимой аппаратуры.
- *Операция может не гарантироваться при работе с некоторой аппаратурой.

Что такое параллельная передача данных (высокоскоростная передача данных)？

Это технология высокоскоростной передачи данных, которая одновременно применяет несколько разъемов ввода/вывода данных (параллельный интерфейс) на "Memory Stick" .

"MagicGate"？

- "MagicGate" является технологией защиты авторских прав, разработанной фирмой Sony, которая использует технологию шифрования. Запись или воспроизведение данных, таких как музыка, требующая защиты авторских прав, может выполняться только с использованием "MagicGate"- совместимой аппаратуры.
- Закон об авторских правах предотвращает несанкционированное пользование любого вида записанных данных за исключением личной пользы.

Подробнее об операциях при работе с совместимой аппаратурой смотрите руководство по эксплуатации к каждой аппаратуре.

MAGIC GATE является терминологией, обозначающей систему защиты авторского права, разработанную фирмы Sony. Надо помнить, что это не гарантирует конверсию среди других носителей записи.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ДОСТУП К ДЕТЯМ. СЛЕДУЕТ ОПАСАТЬСЯ ПРОГЛОТANIЯ.
--

Общие указания по пользованию


- Не следует трогать вывод (A) руками или какими-либо металлическими предметами.
- "MagicGate"- совместимый "Memory Stick" имеет выступ на обратной стороне (B) на рис.), который позволяет отличать его от общего "Memory Stick" на ощупь.
- Не следует прикоснуться никакими предметами, кроме поставленной этикетки, к участку под этикетку (D)
- Этикетку следует прикрепить так, чтобы она размещалась правильно в своем месте.
- Не следует удирать, загнуть или уронить на пол.
- Не следует разбирать или переналадить носитель информации.
- Не следует увлажнять носителя водой.
- Не следует эксплуатировать или хранить в следующих условиях:
 - в горячих местах, таких как в автомобилях или на открытом воздухе в горячем сезоне.
 - в местах, подвергаемых прямым солнечным лучам.
 - в местах повышенной влажности или коррозионности.
- При транспортировании или хранении следует вложить носитель в поставляемый футляр для хранения.
- При перемещении переключателя защиты записи (C) в положение "LOCK" исключается возможность записи, редактирования или снятия данных.
- Рекомендуется сделать резервную копию для записанной важной информации.
- Не следует удалять "Memory Stick" во время ее форматирования или ввода или вывода данных.
- Записанные данные могут разрушаться или стираться в следующих условиях:
 - при удалении "Memory Stick" или выключении питания во время его форматирования или ввода или вывода данных.
 - при эксплуатации в таких местах, где создается статическое электричество или вызываются электрические помехи.

Фирма не несет никакой ответственности за повреждение или потерю записанных данных.

Техническая характеристика

Емкость	32 M6 : MSH-32 <p>(Пользовательская емкость прибл. 30 M6)</p> 64 M6 : MSH-64 <p>(Пользовательская емкость прибл. 61 M6)</p> 128 M6 : MSH-128 <p>(Пользовательская емкость прибл. 123 M6)</p>
Рабочее напряжение	от 2,7 до 3,6 В
Условия окружающей среды	0 до +60°С (Не допускается оседание влаги)
Габариты ориентировочные (Ш × В × Т)	21,5 × 50 × 2,8 мм
Масса ориентировочная	4 г
Поставляемые принадлежности:	Этикетка (1)
	Футляр под "Memory Stick" (1)
	Инструкция по пользованию (1)

Конструкция и техническая характеристика могут быть изменены без дополнительной информации.

"Memory Stick", "MagicGate Memory Stick", "Memory Stick PRO" и  являются торговыми марками фирмы Sony Corporation.
"MagicGate" и **MAGIC GATE** также являются торговыми марками фирмы Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文

在使用本機之前，請通讀本說明書，並妥善保存以備將來參考之用。

警告

為防止火災或電擊危險，請勿將本機暴露於雨中或濕氣中。

- 本 "Memory Stick "
 - 支持 " MagicGate " 功能。
 - 可以在兼容 "Memory Stick "、" MagicGate Memory Stick " 和 "Memory Stick PRO " 的設備上使用。
 - 支持並行數據傳輸（高速數據傳輸）。並行數據傳輸只可用於兼容並行數據傳輸的設備上。傳輸速度取決於所使用的兼容 "Memory Stick " 的設備。
 - 不保證所有設備上的操作。

什麼是並行數據傳輸（高速數據傳輸）？
並行數據傳輸是一種同時使用 "Memory Stick " 的多個數據輸入 / 輸出端子（並行介面）的高速傳輸技術。

什麼是 " MagicGate " ？

- " MagicGate " 是 Sony 開發的一種利用加密技術的版權保護技術。只能使用兼容 " MagicGate " 的設備記錄或播放需保護版權的數據（例如音樂）。
 - 版權法將防止除了用於個人欣賞以外任何目的的未經許可的錄音用途。
- 有關操作兼容設備的詳細內容，請參閱各設備的使用說明書。

MAGIC GATE 是表示 Sony 開發的版權保護系統的專門用語。它不保證與其他媒體的轉換。

- Undlad på bøjе og tabe enheden og udsætte den for stød.
- Forsøg ikke at adskille eller ændre enheden.
- Vær påpasselig med at enheden ikke bliver våd.
- Undlad at anvende eller opbevare enheden på følgende steder:
 - Hvor der er meget varmt, som for eksempel i en bil eller uendørs i varmt vejr.
 - I direkte sol.
 - På steder med høj luftfugtighed.
- Transporter og opbevar altid din "Memory Stick" i det medfølgende opbevaringshylster.
- Hvis skriveskytelsestappen (C) sættes til "LOCK", er det ikke muligt at optage, tilføje eller slette data.
- Vi anbefaler, at du laver en backup-kopi af vigtig data.
- Fjern ikke din "Memory Stick", mens data formateres, læses eller skrives.
- Optaget data kan beskadiges eller gå tabt i følgende situationer.
 - Hvis du fjerner din "Memory Stick" eller afbryder strømmen under formatering, læsning eller skrivning af data.
 - Hvis du anvender dette apparat på steder, hvor det er udsat for statisk elektricitet eller elektrisk støj.

Vi påtager os intet ansvar for tab eller odelæggelse af optaget data.

Specifikationer

Kapacitet	32 MB : MSH-32 <p>(Brugerkapacitet: Cirka 30 MB)</p> 64 MB : MSH-64 <p>(Brugerkapacitet: Cirka 61 MB)</p> 128 MB : MSH-128 <p>(Brugerkapacitet: Cirka 123 MB)</p> 2,7 V til 3,6 V
Brugsspænding	0°С til +60°С (ikke-kondenserende)
Brugsgivelse:	Ca. 21,5 × 50 × 2,8 mm
Vægt	Ca. 4 g
Medfølgende tilbehør	Etiketе (1)
	*Æske til "Memory Stick" (1)
	Brugsvejledning (1)

Vi forbeholder os ret til at ændre design og specifikationer uden varsel.

"Memory Stick", "MagicGate Memory Stick", "Memory Stick PRO" og  er varemærker tilhørende Sony Corporation.

"MagicGate" og **MAGIC GATE** er varemærker tilhørende Sony Corporation.

Suomi

Pyydämme lukemaan tämän käyttöohjeen huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilyttämään ohjeet tallessa mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi laitetta ei saa jättää alttiiksi saellelle tai kosteudelle.

Tämä "Memory Stick" -media

- tukee "MagicGate"-toimintoa
- voidaan käyttää "Memory Stick" -mediaalle, "MagicGate Memory Stick" -mediale ja "Memory Stick PRO" -mediaalle yhteensopivien laitteiden kanssa.*
- tukee rinnakkaista tiedonsiirtoa (nopeaa tiedonsiirtoa). Rinnakkaista tiedonsiirtoa voidaan käyttää vain rinnakkaiselle tiedonsiirrolle yhteensopivien laitteiden kanssa. Siirtonopeus riippuu käytössä olevasta "Memory Stick" -mediaalle yhteensopivasta laitteesta.
- *Toimintoa ei voi taata kaikilla laitteilla.

Mikä on rinnakkainen tiedonsiirto (nopea tiedonsiirto)？

Se on nopea teknologia, joka käyttää samanaikaisesti "Memory Stick" -median useampaa tiedon tulo/lähtöliitintä (rinnakkaisliitäntä).

"MagicGate"？

- "MagiGate" -media on Sonyn kehittämä tekijänoikeussuojateknologia, joka käyttää hyväkseen koodausteknologiaa. On mahdollista nauhoittaa tai toistaa tietoja kuten musiikkia, jotka vaativat tekijänoikeussuojaa, vain käyttämällä "MagicGate" -mediale yhteensopivia laitteita.
- Tekijänoikeusajalaki estää nauhoitusten välttuuttamattoman käytön muuhun kuin henkilökohtaiseen käyttöön.

Katso tarkemmat ohjeet käytöstä yhteensopivan laitteen kanssa kunkin laitteen käyttöohjeista.

Varoitus
Pidä poissa lasten ulottuvilta Nielemisvaara

Huomautuksia käytöstä

- Älä kosketa liitintä (A) käsilläsi tai millään metalliesineellä.
- "MagicGate" -mediaalle yhteensopivassa "Memory Stick" -mediassa on kolo kääntöpuolella (kuva (B)), josta se voidaan yhdellä kosketuksella erottaa tavallisesta "Memory Stick" -mediasta.
- Älä kiinnitä muuta materiaalia kuin varusteisiin kuuluvia tarroja tarralle varattuun tilaan (D).
- Kiinnitä tarra niin, että se ei työnny ulos sille varatulta alueltai.
- Älä kolhi, taita tai pudota laitetta.
- Älä yritä purkaa laitetta tai muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna laitteen kastua.
- Älä käytä tilä säilytä laitetta seuraavanlaisissa paikoissa:
 - Kuumissa paikoissa kuten autossa tai ulkona kuumalla ilmallai.
 - Paikoissa, joihin aurinko paistaa suoraan.
 - Kosteissa tai syövyttävissä paikoissa.
- Kanna ja säilytä laite aina varusteisiin kuuluvassa säilytyskotelossa.
- Kun kirjoituksen suojakytkin (C) asetetaan asentoon "LOCK", tietoja ei voi nauhoittaa, editoida eikä poistaa.
- Suosittelemme varmuuskopion tekemistä tärkeistä tiedoista.
- Älä irrota "Memory Stick" -mediaa elämuksen, tietojen luvun tai kirjoittamisen aikana.
- Nauhoitetut tiedot saattavat tuhoutua tai pyyhkiytyä pois seuraavanlaisissa tilanteissa.
 - Kun "Memory Stick" -media irrotetaan tai virta katkaistaan muokkauksen, tietojen lukemisen tai kirjoittamisen aikana.
 - Kun laitetta käytetään paikassa, jossa on staattista sähköä tai sähköhäiriöitä.

Emme voi ottaa vastuuta nauhoitettujen tietojen häviämisestä tai tuhoutumisesta.

Tekniset tiedot

Kapasiteetti	32 MB : MSH-32 <p>(Käyttäjän kapasiteetti noin 30</p>
--------------	--

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>